KOMMISSIONENS BESLUT nr 303/96/EKSG

av den 19 februari 1996

om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import till gemenskapen av vissa kornorienterade elektroplåtar med ursprung i Ryssland, om slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts och om godtagande av ett åtagande som erbjudits i samband med sådan import

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen,

med beaktande av kommissionens beslut nr 2424/88/EKSG av den 29 juli 1988 om skydd mot dumpad eller subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska kol- och stålgemenskapen [1], särskilt artiklarna 10 och 12 i detta,

efter samråd med Rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

A. PRELIMINÄRA ÅTGÄRDER

(1) Kommissionen införde genom beslut nr 2450/95/EKSG [2] (nedan kallad "beslutet om preliminär tull") en preliminär antidumpningstull på import till gemenskapen av vissa kornorienterade elektroplåtar med ursprung i Ryssland som omfattas av KN-nummer 7225 10 91 (plåt med en bredd av minst 600 mm) och 7226 10 31 (plåt med en bredd av mer än 500 mm men mindre än 600 mm). Dessa KN-nummer ändrades till respektive 7225 11 00 och 7226 11 10 genom kommissionens förordning (EG) nr 3009/95 [3].

B. EFTERFÖLJANDE FÖRFARANDE

(2) Efter det att den preliminära antidumpningstullen införts hördes de tre ryska samarbetande exportörerna och företrädare för de ryska myndigheterna av kommissionen till följd av en begäran från deras sida. De nämnda exportörerna lämnade också skriftligen sina synpunkter angående de preliminära undersökningsresultaten.

(3) På begäran informerades parterna om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för avsikten att rekommendera att en slutgiltig tull skulle införas och att de belopp för vilka säkerhet ställts i form av en preliminär antidumpningstull skulle tas ut slutgiltigt. Parterna beviljades också en tidsfrist inom vilken de kunde lämna synpunkter på denna information. De muntliga och skriftliga synpunkter som parterna lämnade beaktades och kommissionen ändrade när så var lämpligt sina slutsatser för att ta hänsyn till dem.

C. PRODUKT SOM OMFATTAS AV UNDERSÖKNINGEN OCH LIKADAN PRODUKT

(4) För sina preliminära slutsatser fastslog kommissionen (se punkt 8, 9 och 10 i beslutet om preliminär tull) att den berörda produkten var kornorienterade, kallvalsade plåtar och band av kisellegerat elektrostål som används för elektromagnetiska apparater. På grund av den komlicerade tillverkningsprocessen har vissa mängder av den slutliga produkten brister i kvaliteten och säljs därför till nedsatt pris, som material av andra sortering. Det ansågs dock att material av första och andra sortering är likadan produkt i den mening som avses i beslut nr 2424/88/EKSG, eftersom båda har samma grundläggande fysiska egenskaper och samma användning.

(5) Eftersom inga ytterligare synpunkter framlagts i detta hänseende bekräftas de preliminära slutsatserna om den produkt som omfattas av undersökningen och likadan produkt.

D. DUMPNING

(6) Eftersom Ryssland inte är ett land med marknadsekonomi fastställde kommissionen preliminärt normalvärdet på basis av den inhemska försäljningen till oberoende kunder i den normala handeln i ett jämförbart land, närmare bestämt Brasilien (se punkterna 11, 12 och 13 i beslutet om preliminär tull).

(7) På det preliminära stadiet beräknades exportpriset som det vägda genomsnittliga försäljningspris som faktiskt hade betalats eller skulle betalas för alla

[1] EGT nr L 209, 2.8.1988, s. 18.
[2] EGT nr L 252, 20.10.1995, s. 2.
[3] EGT nr L 319, 30.12.1995, s. 571–572.

exporttransaktioner till gemenskapen under undersökningsperioden (januari 1993 – april 1994), eftersom alla exporttransaktioner dumpats (se punkt 14 i beslutet om preliminär tull).

(8) En jämförelse mellan exportpriset och det vägda genomsnittliga normalvärdet i jämförelselandet visade på förekomts av dumpning, varvid motsvarande marginal, uttryckt i procent av priset fritt gemenskapens gräns, fastställdes till 73,46 % (se punkterna 15 och 16 i beslutet om preliminär tull).

(9) Inga synpunkter lämnades beträffande de metoder som kommissionen använde i sin preliminära undersökning för fastställande av dumpning, varför de undersökningsresultat som anges i punkt 11 – 16 i beslutet om preliminär tull bekräftas.

E. GEMENSKAPSINDUSTRIN

(10) Kommissionen fastslog (se punkt 17 i beslutet om preliminär tull) att gemenskapsindustrin bestod av tre samarbetande gemenskapsproducenter, som tillsammans stod för 70 % av den totala gemenskapsproduktionen. Inga synpunkter har mottagits beträffande dessa slutsatser, som därför bekräftas.

F. SKADA

a) Gemenskapens förbrukning, den dumpade importens volym och marknadsandel

(11) Inga kommentarer har mottagits vad gäller de preliminära slutsatserna om förbrukningen i gemenskapen och den dumpade importens volym och marknadsandel, så som de anges i punkterna 18, 19 och 20 i beslutet om preliminär tull. Dessa slutsatser bekräftas därför.

b) Priset på den dumpade importen

(12) De ryska exportörerna hävdade att kommissionen i sina preliminära slutsatser (se punkterna 21 och 55 i beslutet om preliminär tull) vid fastställandet av försäljning till lägre priser och underprissättning inte klargjorde hur den hade justerat det pris som de ryska exportörerna tillämpat för att omvandla det till ett fritt kundpris för vilket liknande villkor gällde som för det pris gemenskapsproducenterna erbjöd. De gjorde gällande att prisjämförbarheten borde bedömas på basis av "kundens uppfattningar" snarare än en enbart teoretisk jämförbarhet. De begärde särskilt anpassningar för betalnings- och leveransvillkor. De anförde dock inga bevis till stöd för detta påstående.

(13) Det bör påpekas att de ryska exportpriserna justerades uppåt med ett belopp som motsvarade en distributörs marginal i syfte att bedöma nivån på underprissättningen. Denna marginal uppskattades med stöd av den tillgängliga informationen från andra fall gällande stålprodukter, eftersom inga importörer samarbetade med denna undersökning. Marginalen innefattar kostnader för finansiering och hantering och en vinstmarginal på 5 % på omsättningen.

Prisjämförelsen gjordes därför i samma handelsled och desssutom på grundval av liknande betalnings- och leveransvillkor.

(14) Vad gäller det argument som framfördes beträffande leveransvillkor kan det noteras att alla ytterligare kostnader som kan uppkomma till följd av sådana villkor normalt återspeglas i de kostnader som åsamkas den importör som fungerar som distributör.

Eftersom kommissionen i sin jämförelse beaktade marginalen för en gemenskapsimportör/-distributör som handlade med ryska material är inga ytterligare anpassningar för kostnader som uppstår till följd av sådana leveransvillkor motiverade så längre motsatsen inte kan bevisas.

(15) Under dessa omständigheter måste begäran avslås och den underprissättning som fastställdes i det preliminära stadiet följaktligen bekräftas.

c) Situationen för gemenskapsindustrin

(16) Såsom anges i punkt 21 – 28 i beslutet om preliminär tull drogs preliminärt den slutsatsen att gemenskapsindustrin mellan 1990 och undersökningsperiodens slut (utgången av april 1994) led väsentlig skada, som huvudsakligen bestod av minskade leveranser och därpå följande förlust av marknadsandelar och av prissänkningar, vilka faktorer sammantagna ledde till minskad vinst och, generellt sett, ekonomiska förluster.

(17) Eftersom inga synpunkter framlades om detta bekräftas dessa slutsatser.

G. ORSAKSSAMBAND

(18) Kommissionen fastslog (se punkt 29 – 37 i beslutet om preliminär tull) att den dumpade importen från Ryssland i sig har vållat gemenskapsindustrin väsentlig skada, trots att andra faktorer också kan ha inverkat negativt på gemenskapsindustrins ställning. I avsaknad av nya argument bekräftas dessa slutsatser.

H. GEMENSKAPENS INTRESSE

(19) I det preliminära stadiet fann kommissionen (se punkt 38 – 49 i beslutet om preliminär tull) att det låg i gemenskapens intresse att införa skyddande antidumpningsåtgärder för att förhindra att den dumpade importen vållade ytterligare skada. Inga synpunkter har framlagts om detta, varför dessa slutsatser bekräftas.

I. TULL

(20) De preliminära åtgärderna utformades som en antidumpningsvärdetull beräknad till den skadeutjämningsnivå som fastställdes vid undersökningen, då denna var lägre än den dumpningsmarginal som framkom (se punkt 50 – 57 i beslutet om preliminär tull).

(21) I de synpunkter som de ryska exportörerna lämnat hävdar de att kommissionen vid beräkningen av målpriset för material av första sortering borde ha dragit av de extra intäkter som härrör från försäljning av material av andra sortering från produktionskostnaderna.

(22) Det bör noteras att material av första och andra sortering härrör från samma produktionsprocess med exakt samma insatser av råmaterial, arbetskraft, energi och andra kostnader. Det existerar därför inga skilda specifika kostnader för produktion av material av första respektive andra sortering. Att dra av de lägre försäljningsintäkterna för material av andra sorteringen från de totala produktionskostnaderna såsom de ryska exportörerna föreslår skulle i själva verket på ett konstlat sätt höja kostnaderna för de återstående produkterna av första sortering. Så skulle ske eftersom produktionskostnaderna för material av andra sortering logiskt sett skulle hänföras till kostnaderna för material av första sortering om den föreslagna metoden följdes.

(23) Kommissionen har därför beräknat målpriset för material av första sortering på basis av de genomsnittliga produktionskostnader (för material av första och andra sorteringen sammantaget) som gemenskapsproducenterna tillämpade i sin redovisning, samt en rimlig vinst på 5 % av omsättningen.

(24) Vad gäller fastställandet av målpriset för material av andra sortering gjordes det dessutom gällande att kommissionen borde ha använt de rabatter som gemenskapsproducenterna normalt gav på dessa produkter på gemenskapsmarknaden och inte, som i det preliminära fastställandet, de som tillämpades på den brasilianska marknaden.

(25) Kommissionen noterar att de rabatter som gemenskapsproducenterna tillämpade inte kan anses som en lämplig måttstock när det gäller att korrekt fastställa prisskillnaden mellan material av första och andra sorteringen, eftersom gemenskapsproducenternas priser pressades ned av dumpade produkter från Ryssland, vilka levererades i ökande mängder och vars priser underskred gemenskapsproducenternas priser som till följd därav gick ned.

(26) Kommissionen godtar dock att de rabatter som de ryska exportörerna tillämpar för material av andra sorteringen på gemenskapsmarknaden på ett riktigt sätt återspeglar den prissänkning som användarna i gemenskapen kräver för denna produkt för att de speciella bristerna i kvaliteten skall kunna hanteras, och att dessa rabatter är mera lämpliga än de rabatter på den brasilianska marknaden som kommissionen utgick från i sina preliminära slutsatser.

(27) I syfte att fastställa ett målpris för material av andra sortering har under dessa omständigheter och i avsaknad av andra rimliga indikatorer det målpris som beräknats för material av första sortering minskats med ett belopp som motsvarar den genomsnittliga prisskillnaden mellan ryskt material av första och andra sorteringen vid import till gemenskapen.

(28) På grundval av detta är den genomsnittliga underprissättningsmarginalen 40,1 %, uttryckt i procent av det genomsnittliga exportpriset fritt gemenskapens gräns, oförtullat.

(29) Eftersom den slutgiltigt fastställda dumpningsmarginalen är högre än den slutgiltigt fastställda skadeutjämningsnivån bör den slutgiltiga tull som införs motsvara den lägre skademarginalen, dvs. 40,1 %.

J. UTTAG AV SLUTGILTIG TULL

(30) Mot bakgrund av den dumpningsmarginal som fastställts och den skada som dumpningen vållat gemenskapsindustrin anses det vara nödvändigt att de belopp för vilka säkerhet ställts i form av preliminär antidumpningstull slutgiltigt tas ut till den slutgiltigt fastställda tullsatsen.

K. ÅTAGANDE

a) Erbjudande om åtagande

(31) De ryska myndigheterna har tillsammans med de ryska exportörerna erbjudit ett åtagande.

(32) De ryska myndigheterna har i huvudsak föreslagit att införa ett system med exportlicenser för den tid åtagandet gäller i syfte att säkerställa att all import till gemenskapen som berörs av det erbjudna åtagandet skall ha sitt ursprung i Ryssland, skall ha tillverkats av de berörda ryska producenterna och skall exporteras och faktureras direkt av de tre berörda exportörerna till köpare i gemenskapen. Dessutom erbjöd de sig att säkerställa att den totala ryska exporten från de tre berörda exportörerna inte skulle överstiga ett övergripande årligt kvantitativt tak. Ingen exportlicens skulle beviljas för sådan planerad export av produkten i fråga från de exportörer som omfattades av åtagandet från Rysslands territorium till gemenskapen som inte uppfyllde de nämnda kriterierna.

(33) Därutöver föreslog de tre exportörerna i fråga att de skulle göra ett sådant åtagande gemensamt och därvid säkerställa att deras export av den berörda produkten skulle hålla sig inom gränserna för det nämnda taket. Vidare skulle de följa de prisnivåer som råder på gemenskapsmarknaden och ställa försäljningsvillkor för produkten som återspeglar normala konkurrensförhållanden, med beaktande av skillnader i kvalitet eller andra skillnader.

b) Fakta som talar för åtagandet

(34) Ett åtagande som kombinerar en kvantitativ begränsning med ett prisåtagande skulle underlätta en effektiv övervakning av produkten i fråga. De kvantitativa begränsningar som erbjudits motsvarar en avsevärd minskning i de kvantiteter som exporterades under undersökningsperioden. Det anses därför att villkoren i åtagandet är sådana att den skada som vållats gemenskapsindustrin skulle undanröjas.

(35) Det bör också hållas i minnet att produkten i fråga är en EKSG-produkt. Enligt avtalet mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen om handel med vissa stålprodukter, som godkänts genom kommissionens beslut 96/8/EKSG [1], har Ryssland samtyckt till att införa och upprätthålla kvantitativa begränsningar på export till gemenskapen av vissa stålprodukter. Trots att den produkt som den pågående undersökningen gäller har undantagits från avtalet i fråga på grund av den pågående antidumpningsundersökningen, har tidigare erfarenheter visat att åtgärder som består av kvantitativa begränsningar kan utgöra en tillfredsställande lösning för den typ av produkter det nu är fråga om.

c) Slutsats

(36) Med beaktande av de särskilda kännetecknen för importen av den berörda produkten när den säljs på gemenskapsmarknaden har kommissionen dragit den slutsatsen att det erbjudna åtagandet skulle undanröja den skada som dumpningen vållat och innebära en lämplig gottgörelse i detta fall.

Med stöd av detta anser kommissionen att det erbjudna åtagandet, som skulle vara lätt att övervaka, kan godtas. En resttull med den tullsats som anges i punkt 29 bör dock införas på import av produkten i fråga med ursprung i Ryssland för att understödja åtagandet genom att undvika att det kringgås.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. En slutgiltig antidumpningstull skall införas på import av kornorienterade, kallvalsade plåtar och band av kisellegerat elektrostål med en bredd av mer än 500 mm som har sitt ursprung i Ryssland och som omfattas av KN-nummer 7225 11 00 (plåt med en bredd av minst 600 mm) och 7226 11 10 (plåt med en bredd av mer än 500 mm men mindre än 600 mm).

[1] EGT nr L 5, 8.1.1996, s. 24.

2. Den slutgiltiga antidumpningstullsatsen skall vara 40,1 % av nettopriset fritt gemenskapens gräns, oförtullat (TARIC-tilläggsnummer 8877).

3. Om inte något annat anges skall de gällande tullbestämmelserna tillämpas.

Artikel 2

Utan hinder av artikel 1 skall tullen inte tillämpas på import av den berörda produkten som exporterats och fakturerats direkt till köpare i gemenskapen av följande företag, för vars del ett åtagande härmed godtas:

	TARIC-tilläggsnr
— Novolipetsk Iron and Steel Corp. (NLMK), Lipetsk	8878
— Verh-Isetsky Metallurgical Plant, Jekaterinburg	8878
— VO "Promsyrioimport", Moskva	8878

Artikel 3

De belopp för vilka säkerhet ställts i form av preliminär antidumpningstull enligt beslut nr 2450/95/EKSG skall slutgiltigt tas ut med den tullsats som slutgiltigt införts.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Detta beslut är till alla delar bindande och direkt tillämpligt i alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 19 februari 1996.

På kommissionens vägnar

Leon BRITTAN

Vice ordförande